

Dangash's Tende Ensemble

Abarad n Emgir

The Bravery of Combat

Transcribed and translated to French by: Amina Mohamed

Translated to English by: Brian Nowak

Dilela dilela ha yallah! [x4]	Oh my God!
Emgir wan Fadayan ziggir ayga wir ge id iggadan yannu inta ayaha.	The battle of Ifadayan is difficult not any old man man can do it.
Dilele dilele [x4]	
Yola dijinna yiggagan.	It's like a torrential downpour.
Dilela hayallah	
Aderbissanat a dagh dofar imin Tesawat ad dagh ighrad.	The battle started at Aderbissanat and finished at Tessawat.
Rattakan daghes imissinda.	Those who's days were finished fell during this battle.
Acid gammadan miqreja.	Only the true combatants escaped.
Dilela [x5]	
Cin shat Ayir, iswadnatana, a du nikfil igrunatana.	Women of the Air, we look for you, we put you to work.
Susidinat ana, iggatnat ana hay yagorakmat du yallah tanaya wa yisugin ijinna dagh ittam midland.	They are pounding (grains) for us, nevertheless, God is there to save us all.
Dilela hayallah [x4]	
Irigragnat id tijiwwen yikkar alkada tikiffe, isataghnatas ebakankan.	They have full bowls of frothing milk and they sing.
Dilela hayallah [x4]	

Emahal mahal id,taran man, elis d iyizlafan yawiyi is mas wa wir tit nila yakku igoras.	The men who want to marry me should bring me to my mother if not then we will go into the bush.
Dilela hayallah [x5]	
Ko guma wan ehad wir igla ko cifadayan a wir ogga, takiy iyat tama, sajatamma.	Or better yet, have a Gouma dance that has been long waited.
Dilela hayallah [x4]	
Emgir wan turut Hiyar a yaha wan issa yadan ad ifaw wir ozel	The battle these days is only Hiyar who can do it morning to evening.
Sawahal aghalangha sawahal Ifadayan wir nighja	They mistreat the Ifadayan.
Kuma mimosa ghas tegalangalt wir azod ighrehg miqqar wayilan tinna.	I thank God he who is the only guarantee.
Dilela dilela hayallah [x4]	
Guma wan ehad igla sankarnat ciniffar ad yaffo.	The gouma evening dance will go on until dawn.
Dilela hayallah [x4]	
Cin shat Ayir ishigadnatana iggatnatana yoglikma, yalla tanaya.	Women of the Air look for us, they beat us.
Ici aussi elle répète quelques phrases.	
Dilela hayallah [x4]	